

2022

Požadavky na kvalitu při tavném svařování kovových materiálů -
Část 2: Komplexní požadavky na kvalitu

ČSN
EN ISO 3834-2

05 0331

idt ISO 3834-2:2021

Quality requirements for fusion welding of metallic materials -
Part 2: Comprehensive quality requirements

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux métalliques -
Partie 2: Exigences de qualité complete

Qualitätsanforderungen für das Schmelzschiessen von metallischen Werkstoffen -
Teil 2: Umfassende Qualitätsanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 3834-2:2021. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 3834-2:2021. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 3834-2 (05 0331) z listopadu 2021.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 3834-2:2021 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 3834-2 z listopadu 2021 převzala EN ISO 3834-2:2021 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 3834-1 zavedena v ČSN EN ISO 3834-1 (05 0331) Požadavky na kvalitu při tavném svařování kovových materiálů - Část 1: Kritéria pro volbu odpovídajících požadavků na kvalitu

ISO 3834-5 zavedena v ČSN EN ISO 3834-5 (05 0331) Požadavky na kvalitu při tavném svařování kovových materiálů - Část 5: Dokumenty, kterými je nezbytné se řídit pro dosažení shody s požadavky na kvalitu podle ISO 3834-2, ISO 3834-3 nebo ISO 3834-4

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 3834-3 (05 0331) Požadavky na kvalitu při tavném svařování kovových materiálů – Část 3: Standardní požadavky na kvalitu

ČSN EN ISO 3834-4 (05 0331) Požadavky na kvalitu při tavném svařování kovových materiálů – Část 4: Základní požadavky na kvalitu

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace

o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Vypracování normy

Zpracovatel: Česká svářečská společnost ANB, IČO 68380704, Ing. Václav Minařík, CSc. a Ing. Václav Voves

Technická normalizační komise: TNK 70 Svařování

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Dagmar Brablecová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 3834-2

Duben 2021

ICS 25.160.01
EN ISO 3834-2:2005

Nahrazuje

Požadavky na kvalitu při tavném svařování kovových materiálů –
Část 2: Komplexní požadavky na kvalitu
(ISO 3834-2:2021)

Quality requirements for fusion welding of metallic materials –
Part 2: Comprehensive quality requirements
(ISO 3834-2:2021)

Exigences de qualité en soudage par fusion
des matériaux métalliques –
Partie 2: Exigences de qualité complete
(ISO 3834-2:2021)

Qualitätsanforderungen für das
Schmelzschiessen
von metallischen Werkstoffen –
Teil 2: Umfassende Qualitätsanforderungen
(ISO 3834-2:2021)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2021-04-10.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2021 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 3834-2:2021 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 3834-2:2021) vypracovala technická komise ISO/TC 44 *Svařování a příbuzné procesy* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 121 *Svařování a příbuzné procesy*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2021 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do října 2021.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 3834-2:2005.

Podle Vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou povinny tuto evropskou normu zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 3834-2:2021 byl schválen CEN jako EN ISO 3834-2:2021 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	7
1..... Předmět normy.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Použití tohoto dokumentu.....	8
5..... Přezkoumání požadavků a technických podkladů.....	8
5.1..... Obecně.....	8
5.2..... Přezkoumání požadavků.....	9
5.3..... Přezkoumání technických podkladů.....	9
6..... Subdodávky.....	9
7..... Svářečský personál.....	10
7.1..... Obecně.....	10
7.2..... Svářeči a svářečští operátoři.....	10

7.3..... Pracovníci svářečského dozoru.....	10
8..... Inspekční a kontrolní personál.....	10
8.1..... Obecně.....	10
8.2..... Personál nedestruktivního zkoušení.....	10
9..... Zařízení.....	10
9.1..... Výrobní a zkušební zařízení.....	.. 10
9.2..... Popis výrobního zařízení.....	11
9.3..... Vhodnost zařízení.....	11
9.4..... Nová zařízení.....	11
9.5..... Údržba zařízení.....	11
10..... Svářečské a související činnosti.....	11
10.1.... Plánování výroby.....	11
10.2.... Specifikace postupu svařování.....	. 12
10.3.... Kvalifikace postupů svařování.....	.. 12

10.4.... Pracovní návodky/instrukce.....	
.....	12
10.5.... Postupy pro vypracování a řízení dokumentů.....	12
11..... Svařovací/přídavné materiály.....	
..	12
11.1.... Obecně.....	
.....	12
11.2.... Zkoušky dávek.....	
.....	12
11.3.... Skladování a manipulace.....	
.....	12
12..... Skladování základních materiálů.....	
	12
13..... Tepelné zpracování po svařování.....	
	13
14..... Inspekce a zkoušení.....	
.....	13
14.1.... Obecně.....	
.....	13
14.2.... Inspekce a zkoušky před svařováním.....	13
14.3.... Inspekce a zkoušky během svařování.....	13
14.4.... Inspekce a zkoušky po svařování.....	
	14
14.5.... Stav inspekcí a zkoušek.....	
.....	14

15..... Neshoda a opatření

k nápravě.....

. 14

16..... Kalibrace a validace měřicích, kontrolních a zkušebních zařízení.....	14
17..... Identifikace a sledovatelnost.....	14
18..... Záznamy o kvalitě.....	15
Bibliografie.....	16

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Pro vysvětlení dobrovolné povahy norem, významu konkrétních pojmů a výrazů ISO souvisejících s posuzováním shody, stejně tak i informací o dodržování zásad Světové obchodní organizace (WTO) ze strany ISO v Technických překážkách obchodu (TBT), viz www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 44 *Svařování a příbuzné procesy*, subkomise SC 10

Řízení kvality v oblasti svařování ve spolupráci s Evropským výborem pro normalizaci (CEN) technická komise CEN/TC 121 *Svařování a příbuzné procesy*, v souladu s Dohodou o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto třetí vydání zrušuje a nahrazuje druhé vydání (ISO 3834-2:2005), které bylo technicky revidováno.

Hlavní změny v porovnání s předchozím vydáním jsou následující:

- tento dokument byl redakčně revidován;
- aktualizace odkazů na poslední vydání ISO 3834-5;
- byly aktualizovány ustanovení kapitoly 16 o kalibraci a validaci měřících, kontrolních a zkušebních zařízení.

Seznam všech částí ISO 3834 lze nalézt na stránkách ISO.

Jakákoliv zpětná vazba nebo otázky, týkající se tohoto dokumentu, mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto subjektů lze nalézt na www.iso.org/members.html.

Oficiální interpretace dokumentů ISO/TC 44, pokud existují, jsou dostupné na této stránce:

<https://committee.iso.org/sites/tc44/home/interpretation.html>.

1 Předmět normy

Tento dokument stanovuje komplexní požadavky na kvalitu tavného svařování kovových materiálů jak v dílnách, tak na montážích.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.